

PIARC TERMINOLOGY

On-line Multilingual Technical Road Dictionaries

Help for users

Consult several dictionaries on road and traffic engineering at the same time and display the results into up to three languages!

The PIARC Technical Committee on Terminology and Translation Assistance (CTERM) regularly updates these dictionaries, in particular the **Technical Dictionary of Road Terms** (PIARC Dictionary) and the **PIARC Lexicon of Road and Traffic Engineering** (PIARC Lexicon).

At the time of the startup of this software on Internet (end of 2004), the base contained approximately 23,000 terms in English, 20,000 in French, and a variable number of terms in other languages (Danish, Dutch, Finnish, German, Hungarian, Italian, Japanese, Norwegian, Portuguese, Russian, Spanish, and Swedish).

Serbian and Vietnamese were added to the PIARC Dictionary in 2005, and Norwegian in 2007. German, Portuguese and Spanish were updated in 2007.

<http://termino.piarc.org>

September 2008

Connection page

When you are connected, you can carry out a search:

- by term,
- by theme,
- or a quick search.

The navigation language (English or French) can be selected by clicking on the name of the language. ●

WORLD ROAD ASSOCIATION
ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE
PIARC

"Exchange knowledge and techniques on roads and road transportation"

Français

PIARC web site

Term search

Search per theme

Quick search

English OK

Help

Contact

Editors

Term search

In English

Additionally, display results in English English

Term search

You can focus your request on one or several specific dictionaries.

OPTIONS

Search in :

All contents Restrict to code

Restrict to terms and synonyms

The results must match :

All the words At least one word (left or right truncation = *)

Display the results

a. Term search

To search for a term in several languages:

1. select the (source) language for the request;
2. select the target language(s);
3. type the term or expression;
4. the search is made through all the dictionaries contained in the data base (default option), but you can restrict it to one or several specific dictionaries (see next page);
5. select your search options: you can restrict the search to the term and its synonyms only, to its code only, or (default option) to all contents of the data sheets (term, synonyms, definition, acronym);
6. search is also possible by a single complete word, or all words of an expression (default option), or using left or right truncation;
7. click on **Display the results**.

Note: words containing **accentuated characters** can be scanned for by typing the accentuated characters with or without accents: searching for "faïençage" or "faiencage" gives the same results. This applies to all alphabetical languages: the search for "gestión" or « gestion" in Spanish gives the same answers. Idem for "kötöanyag" or "kotoanyag" in Hungarian.

In the case of a search restricted to one or several specific dictionaries, you can display the languages in which each dictionary is available in a window by clicking on the **title** of the dictionary.

The reference language (English or French) or the reference languages (English and French) are indicated in this window in bold. The number of concepts (one concept = one term and its synonyms) is also displayed. In view of the time required for translation into other languages, terms may provisionally be available in the reference language(s) only.

Winter Maintenance

Edited by the PIARC Technical Committee on Winter Maintenance (2002)
170 concepts

- Danish (da)
- German (de)
- English (en)
- Spanish (es)
- Finnish (fi)
- French (fr)
- Hungarian (hu)
- Icelandic (ic)
- Italian (it)
- Dutch (nl)
- Slovene (sl)
- Swedish (sv)

| | |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> PIARC Dictionary | <input type="checkbox"/> PIARC Lexicon |
| <input type="checkbox"/> Road Transport Informatics (ITS) | <input type="checkbox"/> Sustainable Transport |
| <input type="checkbox"/> Bridges (NVF) | <input type="checkbox"/> Weigh-in-motion |
| <input type="checkbox"/> SWECO (Bridges) | <input type="checkbox"/> Winter Maintenance |

PIARC Dictionary

Technical Dictionary of Road Terms,
validated by the members of the Technical and Terminology Committees of PIARC.
February 2008

1 726 concepts, of which 1064 with a definition

Available 100% in **English and French** and over 94% in **German, Spanish, Dutch, Norwegian, Portuguese and Ukrainian.**

Partly available in **Chinese, Hungarian** (themes 1 to 5), **Italian, Japanese, Russian, Serbian and Vietnamese.**

Reference languages: English & French.

- **French (fr)**
- **English (en)**
- Spanish (es)
- Hungarian (hu)
- Russian (ru)
- Japanese (jp)
- Portuguese (pt)
- German (de)
- Dutch (nl)
- Italian (it)
- Norwegian (no)
- Vietnamese (vi)
- Chinese (cn)
- Serbian (yu)
- Ukrainian (uk)

The PIARC Dictionary contains specific road terms (and expressions), often with a definition and sometimes with an illustration; the number of terms has been limited voluntarily to alleviate the task of translating the Dictionary into other languages than English and French.

The PIARC Lexicon contains a large number of terms (and expressions) used in road technology and related fields (environment, land use, geography, law, management and financing, communications, data processing, mathematics and statistics, and physics and chemistry). All the terms of the Dictionary also appear in the Lexicon.

Search results for a term

Here, in the PIARC Dictionary, the term “black” has been searched in English with the results to be displayed in French and Spanish.

The table of results indicates:

- the source dictionary,
- the theme of each term,
- the terms fitting the search criteria, in the three selected languages.

By clicking on a term, the terminological data sheets of this term are shown in the three selected languages (see next page).

Back to search form (at the bottom of the screen) displays the corresponding screen, with the last options used.

Note: in case there is one result only, the next page is directly displayed.

WORLD ROAD ASSOCIATION
MONDIALE DE LA ROUTE
ASOCIACION MUNDIAL DE LA CARRETERA

"Exchange knowledge and techniques on roads and road transportation"

Français

PIARC web site

Term search

Search per theme

Quick search

English OK

Help

Contact

Editors

Term search

Search results for the term : **black**

| Dictionary | Themes | Terms |
|------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| PIARC Dictionary | Quality, faults and tests | <u>black deposits</u> <u>dépôts noirs</u> <u>plastas negras</u> |
| | Winter maintenance | <u>glaze ice</u> <u>verglas</u> <u>placas de hielo</u> |
| | | <u>road heating</u> <u>chauffage de la chaussée</u> <u>calefacción del pavimento</u> |
| | | <u>winter tyre</u> <u>pneu d'hiver</u> <u>neumáticos de invierno</u> |
| | Tunnel operation | <u>black hole effect</u> <u>effet de trou noir</u> <u>efecto de agujero negro</u> |
| | Environment, Nuisance, Accidents | <u>black spot</u> <u>point noir</u> <u>punto negro</u> |

Back to search form

Where “black” does not appear in red and English, “black” is included in the definition or synonyms of the concept (search in all contents).

If a term has not yet been translated into a target language, the corresponding line will remain blank.

Terminological data sheets

When clicking on one of the terms in the results, the data sheets of this term are shown in the three selected languages, in the selected order: source language, target language 1, and target language 2.

The term is displayed in red.

The source dictionary and the theme (and sub-theme, if any) define the context of the term.

Definition, grammatical attributes, acronyms and synonyms are displayed only when the corresponding fields are not empty in the corresponding dictionary.

One illustration (enlarged by a simple "click") may complete the information. In case of illustration with a text (schemes), one illustration is displayed per language; here, the same photograph illustrates the three displays.

The navigation may continue by consulting the previous term or the following term in the list of results, or by going back to **Term search** page or to the list of results (at the bottom of the screen).

WORLD ROAD ASSOCIATION
ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE
APRIL 1948

"Exchange knowledge and techniques on roads and road transportation"

Français

PIARC web site

Term search
Search per theme
Quick search
English OK
Help
Contact
Editors

Term

cable-stayed bridge
PIARC Dictionary / English (12/0005)
Theme : Engineering structures
Definition : A bridge in which the deck is supported by a system of inclined cables ("stays" or "guys") from one or more towers, each cable being anchored to a given point of the deck.
Synonyms : guyed bridge

pont à haubans
PIARC Dictionary / French (12/0005)
Theme : Ouvrages d'art
Definition : Pont dont le tablier est soutenu par un système de câbles obliques (appelés "haubans"), chacun d'eux reliant un pylône à un point donné du tablier.
Synonyms : pont haubané

punte atirantado
PIARC Dictionary / Spanish (12/0005)
Theme : Obra de fábrica
Definition : Puente cuyo tablero se sostiene por un sistema de cables oblicuos (llamados tirantes), de forma que cada uno de ellos une una torre con un punto determinado del tablero.
Grammar : nm

Submit your remarks on this term.

[Back to search form](#) [Back to the results](#) [Next term](#)

Note: the text can be selected, copied and pasted in other (e.g. word processing) software.

b. Search per theme

When selecting a dictionary and a language in this search screen, the structure of the dictionary is displayed, i.e., its division into themes (or chapters).

By clicking on a theme, the subthemes are displayed when they exist. At the lowest level of the structure, all the terms of the subtheme (or of the theme if not subdivided) are displayed.

Here, in the dictionary "Winter Maintenance", in the theme "Snow" and in Italian the list of all the terms fitting these criteria is displayed.

It is possible, through this kind of search, to ask for a display of the terminological data sheets of the terms in two target languages in addition to the source language. The sheets are displayed when clicking on the terms, in the same manner as on the previous page.

Note: here, the first term is not translated into Italian, because it refers to a concept with no equivalent in this language; therefore, it is translated into Italian through a definition only.

The screenshot shows the PIARC website search interface. At the top, the logo for the World Road Association (Mondiale de la Route) and the PIARC logo are visible. The main header reads "Exchange knowledge and techniques on roads and road transportation". The language is set to "Français" and the site is identified as "PIARC web site".

The search interface includes a sidebar with navigation options: Term search, Search per theme, Quick search, Help, Contact, and Editors. The "Quick search" section shows a search box with "English" selected and an "OK" button.

The main content area displays the dictionary "Winter Maintenance", edited by the PIARC Technical Committee on Winter Maintenance (2002), containing 170 concepts. It allows selecting another dictionary from a list, currently showing "Winter Maintenance".

The search results are displayed in Italian. The "In" dropdown is set to "Italian (it)". The "Additionally, display results in" section has two empty dropdowns.

The "Themes" section lists the following categories:

- 1-0-0 [Tempo/Clima](#)
- 2-0-0 [Ghiaccio](#)
- 3-0-0 [Neve](#)
- 4-0-0 [Spanditura](#)
- 5-0-0 [Rimozione della neve](#)
- 6-0-0 [Protezione contro neve e ghiaccio](#)
- 7-0-0 [Manutenzione invernale](#)
- 8-0-0 [Altro](#)

The "Terms in Neve" section lists the following terms:

- =
- [Ablazione](#)
- [Ammasso di neve](#)
- [Banco di neve](#)
- [Fango di neve](#)
- [Fusione](#)

The list of results may continue on several screens.

c. Quick search

The **Quick search** makes a request through all the dictionaries, in a language to be chosen within the list of all available languages.

By default, the language selected is the same as the navigation language or, possibly, the first search language of the on-going search.

Quick search is made through the fields 'Term', 'Definition', 'Synonyms' and 'Acronym'.

The results are displayed in the search language only.

In the example of the screen copied on this page, "black" has been searched. All the dictionaries where this word appears are listed with the corresponding terms and, for each term, the theme to which the term is related.

The screenshot shows the PIARC website search interface. At the top, the logo for the World Road Association (WORLD ROAD ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE) is visible, along with the tagline "Exchange knowledge and techniques on roads and road transportation". The language is set to "Français".

The search interface includes a sidebar with navigation options: Term search, Search per theme, Quick search, Help, Contact, and Editors. The "Quick search" section is active, showing a search box with the term "black" and a language dropdown set to "English".

The main search results area displays "Search results for the term black". The results are organized into a table with columns for Dictionary, Themes, and Terms.

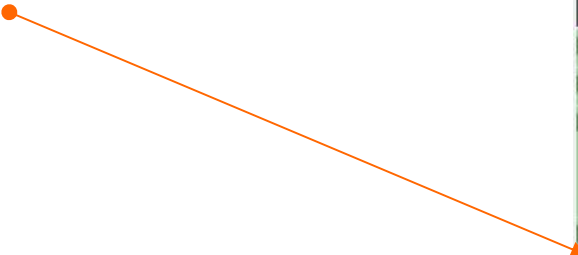
| Dictionary | Themes | Terms |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| PIARC Dictionary | Quality, faults and tests | black deposits |
| | Winter maintenance | glaze ice |
| | | road heating |
| | | winter tyre |
| Tunnel operation | black hole effect | |
| | Environment, Nuisance, Accidents | black spot |
| Road Transport Informatics (ITS) | 4 Booking and payment | payment contract list |
| | | black list |
| Weigh-in-motion | Traffic | Black spot |
| SWECO (Bridges) | Qualities, faults and tests | black deposits |
| | Winter maintenance | glazed frost |
| | Tunnels | black hole effect |
| | Environment, nuisance, accidents | black spot |
| Winter Maintenance | Ice | Glaze ice, black ice |
| | Spreading | De-icing, anti-icing agent |
| | | Road heating |
| PIARC Lexicon | Road Maintenance | glaze ice |
| | | black deposits |
| | | |

An annotation box states: "The word 'black' does not appear in the term itself, but in the definition or in the synonyms." Arrows point from this box to the search results table.

The list of results may continue on several screens.

Any questions, remarks or suggestions?

Contact us!



WORLD ROAD ASSOCIATION
ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE
APRC PIARC

"Exchange knowledge and techniques on roads and road transportation"

Français

PIARC web site

Term search

Search per theme

Quick search

English OK

Help

Contact

Editors

Contact us

Please describe your request. We will answer your question as soon as possible.

Your request

I wish to be contacted by

email

phone

other